



# TOTh 2023 - Conférence sur site et en ligne

## PROGRAMME

1 & 2 juin 2023

Université Savoie Mont Blanc (France)

<http://toth.fr.condillac.org/>



La conférence TOTH 2023 se déroulera à la fois en **présentiel** et à **distance**.

Les personnes qui se sont enregistrées recevront directement le lien internet pour la connexion.

Inscription en ligne : <https://toth.condillac.org/toth-registration/>

Frais d'inscription :  
Etudiant : 25 €  
Académique : 75 €  
Industriel/Autre : 150 €

Avec le soutien de :

- Ministère de la Culture – Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France
- Université Savoie Mont Blanc – Polytech Annecy Chambéry (France)
- University of Crete (Greece)

**TOTH Training session:** “How to use Protégé for Terminology Purposes”

Mardi 30 & Mercredi 31 mai (9h00 – 17h00)

## Jeudi 1er juin 2023

08:15 **Accueil – Inscriptions**

08:45 **Ouverture**

09:00 **Conférence d'ouverture**

“Naissance et renaissance de la terminologie botanique au XVIe siècle” *Philippe Selosse, Faculté des Lettres, Sciences du langage et Arts (LESLA), Université Lumière – Lyon-II*

10:00 *Pause*

10:30 **Session 1**

10:30 “Museum ‘IT - The Museums of Information Technologies Project for enhancement of digital heritage: terminology and ontology representation issues”, *Caroline Djambian, Micaela Rossi, Elisa Bricco and Giada D'Ippolito*

11:05 “A Model-Driven Transformation from Lexicons to Thesauri”, *Pedro Paulo F. Barcelos, Tiago Prince Sales, Elly Kampert, Fabien Reniers, Roxane Segers, Giancarlo Guizzardi and Wouter Franke*

11:40 “An automated process for concept-hierarchy construction”, *Ranya El Hadri, Julien Boissière, Sorana Cimpan and Luc Damas*

12:15 **Déjeuner**

---

## Jeudi 1<sup>er</sup> juin 2023

---

### 14:00 Session 2

---

- 14:00 "Problème de traduction et de translittération de la terminologie du code de la route au Koweït", *Alrashidi Badriyah and Alilouche Hayat*
- 14:35 "Container Booking: An Application Ontology for Booking Confirmation", *Utpal Kant, Christophe Roche and Maryam Darvish*
- 15:10 "Formalisation ontologique de cadres sémantiques : de la météorologie marine à l'œnologie", *Christophe Cruz, Laurent Gautier and Luz Martinez*
- 15:45 "Termout: a new software for the semi-automatic creation of glossaries", *Rogelio Nazar*
- 16:20 *Pause*

### 16:45 Session 3

---

- 16:45 "Towards a multilingual Onto-Terminology for supporting the Analysis of E-Portfolios", *Thierry Declerck*
- 17:20 "Application of the Delphi method to the exploration of terminology in pedagogy and didactics of physical education", *George Sarlas*
- 17:55 "Visibiliser la violence à l'égard des femmes : une réflexion (onto)terminologique à partir du projet YourTerm FEM", *Nicla Mercurio*

### 18:30 Fin de la 1<sup>ère</sup> journée

**20:00 Dîner TOTh – Chambéry** (*information will be provided at the conference*)

---



*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



Contact: [contact@toth.condillac.org](mailto:contact@toth.condillac.org)

L'organisation de la conférence et la publication des actes sont soutenues financièrement par le Ministère de la Culture (Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France) et l'Université Savoie Mont Blanc

---

## Vendredi 2 juin 2023

---

### 8:30 Session 4

---

- 8:30 "The PerformArt Database and Thesaurus. Empirical observations and new perspectives", *Michela Berti and Manuela Grillo*
- 9:05 "Computational Thinking in terminology work", *Lotte Weilgaard Christensen*
- 9:40 "LexMathSom: an ontology of Somali Mathematical Terminology", *Jama Musse Jama*
- 10:15 *Pause*

### 10:30 Session 5

---

- 10:30 "Des origines de la terminologie textuelle. Fondements, cadre théorique et méthodologique, extraction automatique de terminologie", *Cécile Frérot*
- 11:05 "Cartographie des compétences des experts SNCF", *Vanessa Gaudray-Bouju, Hélène Flamein and Luce Lefeuvre*

### 11.40 Session 6 - Posters

---

### 13:00 Déjeuner

### 14:00 Session 7

---

- 14:00 "A journey into Somali culture: the terminology of the Ugo Ferrandi's notebooks", *Silvia Piccini, Andrea Bellandi, Jama Musse Jama and Simone Marchi*
- 14:35 "Integrating terms from a complex health domain in a general faceted classification", *Claudio Gnoli and Marcin Trzmielewski*
- 15:10 "Proposition d'une ontoterminologie des émotions", *Suzanne Pinson and Christophe Roche*

### 15:45 Conclusion

### 16:00 Pot de départ